PR-Gi 3003

Uraren Bidea

8 Km / 2 h 45 min

NATURA PARKEETAKO IBILBIDE SAREA

Gipuzkoako Natura Parke bakoitzak bere ibilbide sarea du. Homologatutako eta ondo seinaleztatutako bide hauen bitartez babesgune bakoitzeko intereseko puntu nagusietara gerturatzeko aukera eskaintzen da. Modu horretan natura baliabideen inguruan ezagutza eta errespetua sustatuz. Gipuzkoako Natura Parke ezberdinak, berriz, DSS2016 GRSAREAren bitartez saretuak daude.

RED DE SENDEROS DE LOS PARQUES NATURALES

Cada Parque Natural de Gipuzkoa alberga su propia red de senderos. A través de estos senderos, homologados y bien balizados, se ofrece la oportunidad de aproximarse a los puntos de interés de cada zona protegida. Promoviendo, de este modo, el conocimiento y el respeto por los recursos naturales. Los distintos Parque Naturales de Gipuzkoa, en cambio, están entretejidos a través de la DSS2016 GRSAREA.

Luzera | Longitud
8 km

Desnibela | Desnivel
+345 m / -352 m

MIDE

Ingurunea Medio	Ibilbidea Itinerario	Desplazamendua Desplazamiento	Ahalegina Esfuerzo	MIDE ordutegia Horario MIDE	+ info MIDE
1	2	3	2	2 h 45 min	www.mide.montanasegura.com
Inguruan arriskuak egon daitezke El medio no está exento de riesgos	**Jarraipena adierazten duten bideak edo seinaleztapena** Sendas o señalización que indica la continuidad	**Bide mailakatua edo zoru irregularra** Marcha por sendas escalonadas o terrenos irregulares	**1 eta 3 ordu arteko ibilaldi jarraia** De 1 a 3 horas de marcha efectiva	((112)) SOS DEIAK	

Bide-markak
Señalización

Ibilbidearen jarraipena	Norabide aldaketa	Norabide okerra
Continuidad de sendero	Cambio de dirección	Dirección errónea

+ INFO

Praktika onen dekalogoa
Decálogo de buenas prácticas

www.gipuzkoanatura.eus
Trackak eskuragarri
Tracks disponibles

Jarraitzeko arauak | Recomendaciones a tener en cuenta

Txakurrak beti lotuta eraman.
Los perros deberán ir atados.

Saiatu mendira bakarrik ez joaten.
Intenta no ir nunca solo al monte.

Abeltzaintza estentsiboko eremu batean zaude. Bidean aurkitzen dituzun langak, txabolen ateak eta abar ez utzi zabalik.
Te encuentras en una zona de uso ganadero extensivo. Cierra las barreras, puertas de cabaña, etc. que te encuentres por el campo.

Ez ezazu zaborrik lurperatu edo bota.
No abandones ni entierres la basura.

Ez egin surik eta ez bota piztutako zigarrorik.
No hagas fuego ni abandones cigarrillos encendidos.

Animaliak larratzen
Animales pastando

** Gipuzkoako Mendien urriaren 20ko 7/2006 FORU ARAUA.*

Legenda
Leyenda

Ibilbide hasiera
Inicio de sendero

PR-Gi 3003

Uraren Bidea

Oñatiko inguruak ezagutzeko ibilbide kompletoa da Uraren Bidea. Naturak eta gizakiek eraikitako hainbat elementu ikus daitezke bidean, baita sai arreak ere. Izan ere, duen fauna eta flora aberatsagatik dago babestua parkea. Lope de Aguirre konkistatzaile ezagunaren eta gogorraren ustezko jaiotetxea ere bidean dago, baita San Miguel herriko zaindariaren omenez eraikitako ermita ere, beraz ez dago buelta ez emateko aitzakiarik, ezta dragoiren bat agertzen bada ere.

El Camino del Agua es idóneo para conocer los alrededores de Oñati. Pueden apreciarse muchos elementos construidos por la naturaleza y las personas, también pueden verse buitres leonados por el camino. Estamos en un parque protegido por su abundante fauna y flora. Por el camino nos encontraremos la que se cree que es la casa donde nació el conquistador Lope de Aguirre, así como la ermita de San Miguel, patrón del pueblo, por lo que no hay excusas para no dar la vuelta, ni siquiera si aparece un dragón.

Interes puntuak | Puntos de interés

a

SANTA KRUZ: Santa Kruz edo Santikurutz ermita Santikurutz izeneko muino batean dago Ugastegiko lepotik gertu eta, bertatik, ikuspegia zabala da. Besteak beste: Aloñamendi mendia eta Araotz eta Arantzazu auzoak ikusten dira. 830 metrora dagoen inguru honetan kokatzen da Aretxabaletaren eta Oñatiren arteko muga.

SANTA CRUZ: La ermita de Santa Cruz o Santikurutz está en una colina de nombre Santikurutz en las inmediaciones del collado de Ugastegi, desde donde hay una amplia vista. Entre otros, se ve: el monte Aloñamendi y los barrios de Araotz y Arantzazu. En esta zona situada a 830 metros está la muga entre Aretxabaleta y Oñati.

b

URTAOKO AZTARNATEGIAK: Urtaoko aztarnategia Orkatzategi inguruan dago baita ere baina, Oñatiko Urrexola auzoari dagokio oraingoan. Bertan, hainbat indusketa egin ondoren, Kobre Aroko adin desberdinetako ia berrogeita hamar gizakiren arrastoak aurkitu zituzten, baita zenbait animaliarenak ere. Horretaz gain, brontzezko lantza eta labanak aurkitu ziren baita silexeko punta ugari ere. Materialari karbono 14aren froga egin ondoren Neolitikokoak eta Kalkolitikokoak zirela ondorioztatu zen.

YACIMIENTOS DE URTAO: Aunque el yacimiento de Urtao se sitúa también en las inmediaciones de Orkatzategi, esta vez pertenece al barrio de Urrexola en Oñati. Después de realizar diversas excavaciones en el lugar, se encontraron restos de casi cincuenta humanos, de diferentes edades, de la Edad del Cobre, además de los de algunos animales. También se hallaron lanzas y dagas de bronce y varias puntas de sílex. Realizada la prueba del carbono 14 se concluyó que pertenecían al Neolítico y al Calcolítico.

c

AITZULO: Oñatiko Araotz auzoan dagoen interes gune geologiko bat da. Orkatzategi tontorretik gertu mendilerroa aldez alde gurutzatzen duen koba bat da. Oñatitik Arantzazura doan errepidearen eskumara dagoen haitzaren erdian argi eta garbi antzematen den, tamaina handiko zulo da. Behin hara bertaratuta Aitzuloko begitik inguruko bideak, muinoak eta haranak ezin hobeto ikus daitezke. Hainbat hegaztik ere han inguruan egiten dute hegan.

AITZULO: Es una zona de interés geológico situado en el barrio de Araotz en Oñati. Es una cueva que atraviesa el cresterío de lado a lado cerca de la cima de Orkatzategi. Es un agujero de grandes dimensiones visible en medio de la pared que queda a mano derecha desde la carretera que va de Oñati a Arantzazu. Desde el ojo de Aitzulo se ven perfectamente los caminos, las colinas y los valles de alrededor. También hay muchas aves que vuelan en los alrededores.

d

ERROTABERRI ERROTA: Erdi Aroan, uraren indarra aprobetxatzen zuten errotak bi motakoak izan zitezkeen elementu eragileen kokapenaren arabera: noria-errotak edo errotak. Lehenengoetan, alea ehotzen duen harria birarazten duen ardatza horizontalean jartzen da. Badakigu Euskal Herrian horrelako aparatuak egon zirela. Baina, errota gehienak ardatz bertikalekoak ziren. Makina bat zaku beteko ziren Errotaberriko errotan, gisa askotako produktuak egiteko.

MOLINO ERROTABERRI: En época medieval, los molinos que aprovechaban la fuerza del agua podían ser de dos tipos diferentes en función de la disposición de sus elementos motrices: aceñas o molinos. En los primeros, el eje que gira la piedra que muele el grano se dispone en horizontal. Se tiene constancia de que este tipo de artilugios existieron en el País Vasco. Pero, los molinos mayoritarios fueron aquellos con el eje en vertical. Se llenarían un puñado de sacos en el molino de Errotaberri, para hacer productos de todo tipo.

arazi
OÑATI ibiltzen herria
Gipuzkoako Foru Aldundia
Diputación Foral de Gipuzkoa
Gipuzkoako Mendizale Federazioa